

**Southwest REALTY GROUP** 德州地產

**李雄 負責人**  
**Kenneth Li**  
CCIM, CRS, CIPS, GRI  
微信: **kenliusa**  
Email: **kli@ccim.net**  
手機: **(713)826-3388**  
助理/Agent: **Qing 程晴**  
Cell: **(281)989-1708**

6918 Corporate Dr #A5, Houston, TX 77036

**SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團**

# 美南日報

**SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS**

今日美國 今天美國網站 www.today-america.com

美南日報 Southern Daily News

美南國際貿易中心 International Trade Center www.itc-houston.org

美南國際電視網 Southern Television

美南印刷廠 U.S.A. Printing

休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages

休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide

**Fred Haas TOYOTA WORLD**

電話: 281-288-2888 Lee Ta

**十七年汽車銷售經驗**  
**買車可享貸款零利率**  
(CAMRY/COROLLA/RAV4)  
**免費贈送愛車汽車隔熱紙**

營業時間: 每週一至週五: 上午九點至晚上七點  
週六: 上午九點至晚上六點  
週日: 上午十點至晚上八點  
地址: 20400145 NORTH SPRING TX 77373  
(45號北邊, 68號出口)

業務經理 Lee Ta

**德州第一大汽車經銷商**

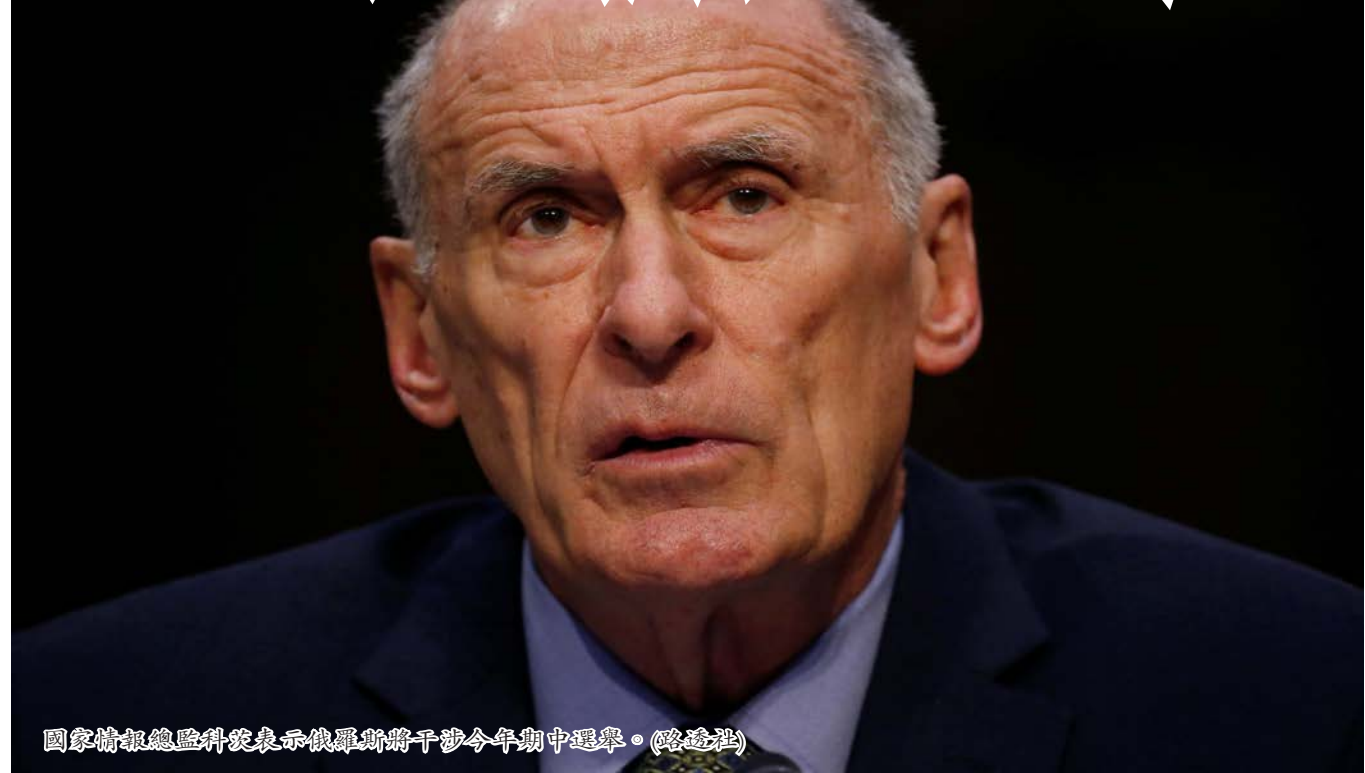
美南新聞日報·華府新聞日報·達拉斯日報 美南新聞 Tel: 281-498-4310 Fax: 281-498-2728 www.scdaily.com 11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. Serving Since 1979 NO. 12038

美南新聞 Houston TX · 達拉斯時報 Dallas TX · 芝加哥時報 Chicago IL · 波士頓新聞 Boston MA · 亞特蘭大新聞 Atlanta GA · 奧斯汀新聞 Austin TX · 波特蘭新聞 Portland OR · 聖安東尼新聞 San Antonio TX · 西雅圖新聞 Seattle WA · 聖路易新聞 St. Louis MO

發行人 李蔚華/Publisher: Wea H. Lee 社長 朱勤勤/President: Chin Chin Chu 副社長 朱幼楨/Vice President: Emerson Chu 副社長 秦鴻鈞/Vice President: Christi Chin 總編輯 蓋 軍/Chief Editor: Jun Gai

商業廣告: ad@scdaily.com 黃頁: chineseyellowpages4310@gmail.com 分類廣告: cla@scdaily.com 新聞專線: news@scdaily.com 美南活動中心: activity@scdaily.com 美南電視: itv@scdaily.com 網址: www.scdaily.com

# 美國家情報總監：俄將干預美期中選舉



國家情報總監科茨表示俄羅斯將干涉今年期中選舉。(路透社)

(綜合報導) 美國情報機構官員周二警告說，俄羅斯將尋求干預11月的美國國會期中選舉。國家情報總監丹科茨告訴參議院情報委員會說，俄羅斯將期中選舉視為「施加影響的潛在目標」。

法新社報導，中央情報局(CIA)、聯邦調查局(FBI)、國家安全局(NSA)和另外3個情報機構的首長一致認為，莫斯科干預美國政治的圖謀，與2016年時的情況如出一轍。

科茨(Dan Coats)說：「外國選舉是俄羅斯在明暗兩面推進自己的利益的關鍵機會。」

他還說，「俄羅斯至少會使用宣傳、社交媒體、虛假身份的人、表示同情的發言人，還有其他的方式來施加影響，加劇美國的社會和政治裂痕。」

科茨說，俄羅斯、中國、朝鮮和伊朗對美國的網絡安全構成最大威脅。

國家安全局局長麥克羅傑斯(Michael Rogers)說，俄羅斯決定干預美國民主制度的努力「不會改變或停止」。

**休士頓黃頁全面發行 歡迎免費取閱**

(記者黃相慈/休士頓報導) 新鮮出爐的美南報業集團出版「2018年休士頓黃頁」(Houston Chinese Yellow Pages)已經可以在美南新聞大樓及休士頓各大超市定點免費索取，提供華人社區最詳實的商家與在地資訊服務。

**十萬年薪不是夢, Cisco 互聯網專家!**

馬雲說：人類正從IT(Information Technology)信息技術時代走進DT(Data Technology)數據技術時代，即互聯網時代。互聯網對世界的影響剛剛開始。

Cisco 互聯網專家(CCIE)，它的職能是設計和維護互聯網高速公路，是DT時代的首選工作。職位缺口大，工作福利好，工作輕鬆。

LaneCert Inc是州政府授權的職業培訓學校，失業人員可申請免費學習，提供理論和實際操作，行業認證，就業服務三位一體。培訓，實習和就業一條龍服務。

**零基礎，3-6個月，快速轉行，高薪就業。**

適用人群：沒有工作者、留學生、對現有工作不滿意者。

www.lanecert.com Email: info@lanecert.com Phone: 832-539-3333 972-268-7129 Cell: 682-333-3292

達拉斯分校: 930 W Parker Rd Suite 501, Plano TX 75075 休士頓分校: 12989 Bellaire Blvd #4A, Houston, TX 77072

**Tara Energy** 零售电力和天然气的直接供应商

在过去十年,我们是旅馆,银行,工厂,连锁快餐店,大型餐馆的电力供应商。

✓ 商業用電,住家用電  
✓ 核心價值觀-誠實,正直和尊重  
✓ 特定條款合同-特定條款合同靈活,可以惠及合同到期日  
✓ 個性化服務-專用帳戶經理為您服務

心動不如行動,馬上撥打  
**CHEN HUANG**  
Tel: (713) 979-1314  
Cell: (832) 421-3451  
Fax: (832) 550-2998  
Email: chuang@taraenergy.com

Tara Energy 能源公司屬 JustEnergy 能源公司集團的一部分 (NYSE:JBTX) 誠聘 Dallas 銷售人員,全職/半職均可。請寄履歷至 chuang@taraenergy.com

**全旅假期** 713-568-8889 全旅用心,顧客安心 WWW.CHINATOURUS.COM

**休士頓旅遊權威 - 全旅假期 2018 第一砲 巨獻**

2018-中國東方快車+青藏觀光列車  
神秘西藏-古絲綢之路  
6條路線 將世界最罕見的美景為您一次呈現  
9-14天 US \$1999 - US \$2599

冬季行程: 黃石公園 落磯山脈  
全年: 德州當地旅遊團 1-4天 USD45.00 起 再減15%  
美東 美西 按原價 減 30% (再買2送2 or 1)  
寒假特價 機票: 北京來回 僅usd1399(12/22-1/7/2018)  
特價太空中心門票: usd18.00 (原價 usd29.95)  
\*11/24(五)黑色星期五san marcos 水滑梯 車費僅usd40.00(免費折扣券)

微信: CHINATOURUS 7001 CORPORATE DR. SUITE 210 TX 77036(美南銀行后棟)

**駿傑貸款和保險** Fast Easy Mortgage

9600 Bellaire Blvd Suite 130 Houston, TX 77036 (王朝廣場內)

**代理多家銀行,費用低,利率好** 通國/粵語/英語

**精辦: 住宅和商業地產貸款(貸不到款不收費)**

**1%首付,重貨,淨值套現和外國人貸款。可以不查收入,不查銀行存款。**

**代理多家保險公司,保費低,服務好**

**Minnie Chen** 陳敏妮貸款/保險經紀 832-677-3188 RML0 NMLS#316118 minnie.fasteasy@gmail.com

**Min Nicar** 羅敏貸款經紀 832-877-8309 RML0 NMLS#1569049 Min.nicar@yahoo.com

專營: 汽車,房屋,商業,人壽 誠聘貸款和保險經紀,有意請電: 832-677-3188

**HarborHouston.com** **大泉港** HARBOR HOUSE KATY最正宗的川菜館

20多年經驗的川菜名廚主廚  
樟茶鴨 ● 夫妻肺片 ● 蒜泥黃瓜 ● 宮保雞丁 ● 特價雙龍蝦

832-591-8666 832-591-8999  
591 S Mason Rd. KATY, TX 77450

10% OFF 新開張期間

樟茶鴨 宮保雞丁 蒜香蓮草花 特別推薦

● 急聘大堂經理  
● 誠招各類餐飲業工作人員  
● 大廚 ● 炒鍋 ● 打雜 ● 收銀 ● 企樓備位

**C.Y. LEE LEGAL GROUP, PLLC** **李中原律師** DANIEL LEE 精通國語、英語 粵語、西班牙語

法學博士 ATTORNEY AT LAW 資深出庭辯護律師

專精: 刑事事故/車禍意外/人身傷害 家庭法/離婚官司/子女扶養 商業/房產糾紛

歡迎來電預約/ 中西英 832-632-4639 713-487-9028

E-mail: **manager.v@houstondivorcenow.com** **www.leelegalgroup.com**

地址// 為服務華人社區已於美南新聞大樓一樓設有辦公室  
11122 Bellaire Blvd., Suite 103, Houston, TX 77072  
1305 Prairie St., Ste. 300, Houston, TX 77002

**王朝旅遊** IATAN 公證 713-981-8868 ARC 專業 旅行社 認證 全球郵輪 中國簽證

美東, 美加東 折扣 32%  
美西, 黃石 \$0 回上海, \$649 回廣州/昆明/桂林/成都  
中國純玩團 \$99 起, \$299 起長榮回臺灣  
日韓賞櫻團 4/2018 \$1649 包機票團費  
德州新奧爾良團 \$38 起, 歐洲 \$788 起

2018獨家行程(無購物)  
鄭州、洛陽、西安 10天 4/11-4/20 \$1380  
內蒙+東北+長白山 16天 8/28-9/12 \$1980  
月月出發: 新絲綢之路 + 東方快車/青藏火車 + 西藏/西安 9-13天 \$1999-2099 自由搭配行程

董事長帶隊  
東歐巴爾幹 13天 4/20-5/9 \$2699  
歐洲7國 12天 (法/意/德/奧等) 9/17-28 \$2749  
俄羅斯 13天 含莫斯科4天, 聖彼得堡3天+金環景區 9/28-10/14 \$5499 (包機票)

6918 Corporate Dr, A14, Houston(中國城敦煌廣場側)

**名門金宴** Regal Seafood Fine Dining & Banquet

港式粵菜 多倫多風味 海鮮小炒 精美點心

一至周五 名門自選和菜 Dinner Combo  
二和菜 \$23.99  
三和菜 \$33.99  
四和菜 \$43.99  
五和菜 \$53.99  
六和菜 \$63.99

送 老火例湯 Free Soup of The Day

根據您的預算, 為您量身定做菜單, 暨氣派又實惠!  
遊水海鮮直接從加州拿貨, 空運到港, 省去批發商環節, 全德州最便宜!

稻香村集團美國總店: Regal 名門金宴  
電話: 281-494-8888  
地址: 12350 southwest Freeway, Stafford, TX 77477

稻香村集團美國分店: E-Tao 稻香村  
電話: 713-965-0888  
地址: 5135 west alabama st, suite 7295, Houston, TX 77056 (Galleria Mall二樓, Nordstrom和Macy's之間)

**鳳城海鮮酒家** Fung's Kitchen

7320 S.W. FWY #115, Houston, TX 77074  
訂座電話: (713) 779-2288

獨家推出  
秘制鹹豬手 紅蔥頭走地雞 燒汁法蘭西鴨 澳門燒腩仔 鳳城精巧骨 中山魚頭煲

燒汁什錦鵝腸 木瓜牛仔骨煲 乾燒原只帶子皇

游水加州珊瑚蝦 阿拉斯加皇帝蟹 波士頓龍蝦皇 西雅圖大蟹 紐約游水黑斑 加州游水紅斑 西雅圖游水彩虹魚 波士頓活帶子 西雅圖大蟹

每日常備東西岸游水海鮮

天天茶市  
Monday-Friday 10:30am-3:00pm  
Saturday, Sunday 10:00am-3:30pm

服務休斯頓 25 載 豪華禮堂, 多間 VIP 房, 宴客首選。











綜合國際

Daily News

美南日報

星期三2018年2月14日Wednesday, February 14, 2018

A4



**綜合報導** 2019年英國“脫歐”之後，將會有近2年的過渡期，這段時間中英國與其他國家的往來也成為了英國正在研究的問題。近日，英政府編制的“技術備忘錄”顯示，英國呼籲全世界，在此期間“請假裝我們還留在歐盟”。

此外，歐盟與英國本周在布魯塞爾啟動關於“脫歐過渡期”的談判，在3天的談判之後，歐盟首席談判代表巴尼爾警告稱，由於英國的談判人員反對對一些關鍵要求，無法保證有關過渡期的協議能夠達成。

歐盟日前同意在英國明年脫離歐盟後，給予英國21個月過渡期，英國在過渡期保有歐盟會員國“現狀”，但是沒有投票權。過渡期從英國2019年3月29日脫離歐盟的那壹天起，直到2020年12月31日。

而根據英國政府8日公布的“技術

# 脫歐過渡期談判困難重重 英：請假裝我們還在歐盟

備忘錄”，英國呼籲非歐盟國家在過渡期對待英國，應該宛如英國依舊受到歐盟700多項條約協議保護壹般，從漁權到信息分享等領域，仍遵照歐盟國家與非歐盟國家來往的準則。

壹名歐盟官員表示：“壹言以蔽之，他們想要告訴全世界，英國脫歐其實並不意味著英國脫歐。”

《金融時報》稱，英國正式脫歐後，由歐盟代表與第三國簽訂的協議也會失效，英國必須重新協商至少759項條約，涵蓋貿易、漁權、交通、農業等多個領域。但這份“技術備忘錄”指出，英國希望歐盟與100多個第三國簽訂的協議在過渡期能夠持續生效；換句話說，英國在過渡期仍享有這些協議規定的權利與義務。

根據英國政府計劃，在過渡期間，協議中提到的“歐盟”或“歐盟會員國”，第三國應該要視為仍涵蓋英國。

然而，巴尼爾此前已經警告，不能保證英國在脫離歐盟後，仍能享有這些協議帶來的好處。他表示：“我們在全世界的夥伴們，對於這件事情會有自己的看法。”

而在就“脫歐過渡期”的談判進行了數天之後，巴尼爾稱，英國的談判人員對歐盟的壹些關鍵要求表示反對，這其中包括雙方就歐盟公民權利的衝突，以及英方拒絕允許布魯塞爾在認為英國違反承諾的情況下，切斷市場準入。巴尼爾稱，他對這些反對意見感到“驚訝”。他表示，過渡期協議並無法夠達成的保證。

對此，英國脫歐大臣戴維斯則稱，歐盟委員會要求法律保護自己，但卻不接受英方對“合理保障”的要求。他還警告稱，雙方可能“看不到最終目標”，即英國和歐盟仍然是“最親密的朋友和盟友”。

此前，英國和歐盟還就歐盟方面的壹份草案產生分歧。歐盟公布的壹份草案提出，如果英國在“脫歐過渡期”不守規矩，做出有損歐盟利益的舉動，歐盟將動用制裁機制而非訴諸法律，剝奪英國在歐盟單壹市場內享有的權利，懲罰措施可能包括重征關稅。

戴維斯抨擊這份文件“非常失禮”，並表示這份草擬文件根本“稱不上是壹份法律文件，而是壹份政治文件”，非常不明智，且有損雙方互信。

## 歐盟委員會說“容克計劃”已撬動2643億歐元投資

**綜合報導** 歐盟委員會發布公告說，“容克計劃”已撬動2643億歐元投資。

報告說，“容克計劃”的核心內容和金融基礎——歐洲戰略投資基金已完成投資金額532億歐元，其中404億歐元為366個基礎設施和創新項目提供融資，128億歐元為370個中小企業項目提供融資。歐盟委員會預計，約有58.9萬個中小企業將從中受益。

報告說，截至今年2月，歐洲戰略投資基金在歐盟內部投資的前五大目標國為希臘、愛沙尼亞、保加利亞、葡萄牙和西班牙。

為應對全球金融危機和歐債危機後歐洲投資不振的問題，歐盟委員會主席容克2014年底提出歐洲投資計劃，又稱“容克計劃”。該計劃2015年6月正式得到歐盟各機構和成員國批准，3個月後歐洲戰略投資基金啟動。

“容克計劃”通過設立總額210億歐元的歐洲戰略投資基金作為種子基金，以擔保形式在3年內撬動來自私營和公共領域約3150億歐元的投資。種子基金的160億歐元來自歐盟預算，主要用於長期投資項目；50億歐元來自歐洲投資銀行，主要用於中小企業融資。

去年9月，歐盟委員會、歐洲議會、歐盟理事會三大機構達成壹致，決定將“容克計劃”實施的截止時間從2018年夏季延長至2020年12月31日，同時將歐盟和歐洲投資銀行的出資分別增加到260億歐元和75億歐元，計劃撬動總額5000億歐元的投資。

## 用超級計算機挖比特幣 俄工程師被控“叛國”

**綜合報導** 俄聯邦核中心兩名工程師在使用超級計算機挖掘比特幣時被抓獲。兩人目前已被俄羅斯聯邦安全局逮捕，或涉嫌叛國罪。

據報道，全俄實驗物理科學研究所—俄聯邦核中心的兩名工程師在使用超級計算機試圖挖掘加密貨幣時被抓獲。該中心安全部門同步獲悉了嫌疑人的行動，因而挖掘活動沒能成功。聯邦安全局的調查總結中指出，該事件或被列為叛國行為。聯邦核中心負責人正考慮將二人開除。

兩名工程師試圖挖掘的加密貨幣是比特幣。俄聯邦核中心超級計算機被用於複雜計算，因此適用於通過計算來挖掘加密貨幣，但唯壹的障礙在於超級計算機沒有與互聯網連接。正是在嫌疑人設法通過連接內部網絡解決這壹問題時，該中心安全部門發覺了他們的活動並監測到有新設備連接到內部網絡。

俄新社報道稱，俄聯邦核中心新聞處表示，該中心有成員被捕。他們未經批准將辦公計算機設施用於私人目的，包括所謂的“挖礦”。她指出，“相關人員已被主管部門逮捕。據我們了解，他們涉及刑事犯罪。”

新聞處同時指出，“上述活動在壹些擁有大型計算設施的公司已被登記許可。但是在我們機構這些活動都被絕對禁止，屬於刑事犯罪。”

全俄實驗物理科學研究所—俄聯邦核中心從事核彈藥的研究與生產，隸屬於俄羅斯國家原子能集團公司，位於下諾夫哥羅德州的保密城市薩羅夫。下諾夫哥羅德州聯邦安全局目前拒絕就此事發表評論。

## 氣候變暖致太平洋島國消失？ 圖瓦盧面積卻在變大

**綜合報導** 不少專家曾預測，隨著全球氣候變暖、海平面上升，太平洋島國圖瓦盧有可能成為第壹個“沈”入海底的國家。然而，根據公布的最新研究，過去40多年來，圖瓦盧國土面積反而變大了。

新西蘭奧克蘭大學研究人員利用衛星圖像和航拍照片，跟蹤觀測圖瓦盧1971年至2014年期間的變遷狀況，將研究報告發表於英國《自然·通訊》雜誌。

報告說，盡管圖瓦盧的海平面上升速度高達全球平均水平的兩倍，但是在受到跟蹤觀測的9個環礁和101個礁島中，8個環礁和將近四分之三的礁島面積有所擴大，使得圖瓦盧國土總面積增長2.9%。

研究人員保羅·肯奇說：“我們以為環礁靜止不動，會隨著海平面上升而被淹沒，但是越來越多證據顯示，這些島嶼充滿動態活力，處在不斷變化當中。”

研究團隊提醒，全球氣候變暖仍是眾多島國和近海城市面臨的重大威脅之壹，只是有關各方需要調整危機應對思

路。過去，不少島國認為難逃沈入海底的命運，開始探討向澳大利亞、新西蘭等國移民的方案。如今看來，許多島嶼有望保住。

報告說，海浪模式、暴風雨帶來的沈積物等諸多因素，可以抵消海平面上升對島嶼的侵吞效果，從而使得島嶼不但不縮小，反而有可能擴大。

關於海平面上升對不同島國的具體影響，還需要更多深入研究。澳大利亞2016年壹項研究顯示，太平洋島國所羅門群島的5座島嶼已經“徹底消失”，另有6座島嶼情況也不容樂觀，主要歸咎於海平面上升和海岸侵蝕影響。

2015年9月，新西蘭抓捕了壹名特殊的“氣候難民”。太平洋島國基里巴



斯男子約安·泰迪歐塔以故國面臨海平面上升的威脅為由，尋求舉家在新西蘭避難。壹個基里巴斯民間代表團特意前往新西蘭，懇請新西蘭移民部門高擡貴手，收留這家人。

奧克蘭大學研究團隊鼓勵眾多島國積極探索創新應對方案，盡管這項任務並不容易，“但是有關島嶼變遷的數據顯示，我們仍有時間”。

## 像不像？“超簡約”素描照助美警方鎖定嫌犯



**綜合報導** 日前，美國賓州蘭卡斯特警方憑借壹張“超簡約”的業余素描照，成功鎖定壹名搶劫現金的嫌犯。

Hung Phuoc Nguyen，警方隨後向目擊者展示多名疑犯照片，其中就包括了Hung Phuoc Nguyen。

目擊者證實就是Nguyen，警方隨後對他發出兩項竊盜逮捕令。蘭卡斯特警員喜奇（William Hickey）稱，他不確定能否抓到Nguyen。

警方強調這張素描是找到嫌犯的重要參考依據，在臉書貼文中表示：“我們放出所有手上的線索，希望有人能認出嫌犯。我們不是在開玩笑。”

在監視器無所不在的今天，許多警察部門改用高科技分

解圖像攝影，但偶爾也會騰出壹些預算讓鄰近城市的畫家發揮所長。

維吉尼亞州羅頓（Loudoun）郡警長辦公室探員普羅米契（Wayne Promisel）在2013年表示：“科技和機器是冷冰冰的，也沒有以同理心在訪談過程提出特定問題的能力。”

至於目擊者，喜奇說：“我們感謝他們的努力和合作，使我們的工作更輕鬆和有趣。”

不過，他笑稱，目前不打算為目擊者安排素描藝術家的職位。

請攜帶此廣告指名找華人銷售經理

TOYOTA

舊車換新車

\$3000 政府補貼計畫已開始

前所未有，提前實施

5年0利息

2018 Camry

2018 Rav4

2018 Corolla

2017 Highlander

2017 Tacoma1.9%

最優惠的價格

(713) 518-3169

速聯系我

713 518 3169 STEVEN 葉

休城唯一，堪稱全美唯一

華人“一條龍”銷售，貸款，售後服務團隊

(銷售部經理)

由Steven Ye和David Luo提供超低售價，衆口皆碑

(貸款部經理)

由Ray Lee幫你完成貸款和過戶手續，簡便快捷

(服務部經理)

由David Wang為您解決任何疑難雜症，開的安心

Steven Ye葉

(713)518-3169

David Luo羅

(713)732-8388

9400 Southwest Freeway, Houston, TX 77074

休士頓最超值的優惠價格

2017年款超級大甩賣

BEST NISSAN PRICE IN HOUSTON

>>>>> Sterling Mccall Nissan

☎ ybao@sterlingmccallnissan.com

☎ 832-606-9599

最低價格° 最高品質° 最好服務° (通中英文)

☎ Main number: 888-328-5087 ☎ www.sterlingmccallnissan.com

📍 12230 Southwest Freeway, Stafford, TX. 77477

LEXUS

STERLING MCCALL LEXUS

10025 SOUTHWEST FREEWAY, HOUSTON TX 77074

(59號南/八號公路前)

TEL: 713-995-2600 1-800-256-6225

E-MAIL: mma@smlexus.com

凌志全線車系 現貨供應或預定

★★ 原裝日本進口 最佳售後服務 ★★

新車可享有兩年免費換機油及油隔服務

☆☆ 另有大量優質二手車選擇 ☆☆☆

馬田澤

Martin Ma

請電話預約:

713-995-2667(直線)

713-501-6888(手機)

通國、粵、英語

馬田澤

Martin Ma

用方块文字与您共识

用文化情怀与您长伴

美南新聞日報 休士頓黃頁

電話：281-498-4310 · 傳真：281-498-2728 · E-mail: ad@scdaily.com



# 陸火箭遭美獵鷹「完全碾壓」 習近平赴四川打氣

（綜合報導）美國太空探索科技公司(SpaceX)，7日凌晨成功發射新型運載火箭「獵鷹重型」(Falcon Heavy)，它是目前全球運載能力最強的。中共黨媒《人民日報》旗下《環球時報》當天上午，隨即以微信公眾號「耿直哥」發表文章，指美國此舉「完全碾壓」全世界所有火箭。

耿直哥這篇文章標題是「在中國人都在睡覺時，美國人完成一項遠遠把中國拋離的壯舉！」，指「真正讓中國人震驚的是：我們國家不僅目前根本沒有這種量級的火箭，且距離造出這種量級載荷的火箭還要大概10年。」

獵鷹重型載著特斯拉跑車Roadster發射升空，SpaceX創辦人馬斯克(Elon Musk)說「我們要來場全新的太空競賽」。耿直哥說，「更重要的是，我們國家要拚命追趕的居然還是美國的一家私人企業」。

耿直哥補充：「說得再直白一點，這次美國人是用純粹的實力告訴了我們中國人，為啥他們仍然是全世界最強的國家，以及我們與他們的差距還有多麼巨大…」。

耿直哥讚美獵鷹重型「完全碾壓」全球所有重型運載火箭。原因是中國2016年11月首飛成功的「長征5號」，「近地球軌道」載重為25噸，而美國獵鷹重型可載荷63.8噸；獵鷹抵達火星的載荷為16噸，是中國3倍。

獵鷹近地球軌道載荷63.8噸的意義是什麼？耿直哥解釋，中國打算2030年實現載人登月，但現在長征5號載荷完全不夠；而美國想重返月球的話，現在就可憑獵鷹重型實現，而中國還需12年之久。但SpaceX的夢想，是登陸和殖民火星。

另中央社昨報導，中共總書記習近平特地在春節前，於10日赴四川西昌衛星發射中心探望科研人員，原因是中國火箭日前遭美國的獵鷹重型火箭「完全碾壓」，且今年發射任務繁重，必須親自加油打氣。



# 美國防預算6千多億 國會不埋單 川普熱線籲普丁「必須加強施壓北韓」

（綜合報導）美國川普政府12日發布2019年財政預算計畫，明言為應對來自大陸與俄羅斯的威脅，需要充足預算，否則難以遏阻來自中俄的「挑釁與壓迫」。

據五角大廈提出的2019財政年度預算案，國防開支將由2018年度的6120億美元增至6860億美元，增幅超過10%。預算案內容包括額外增派2萬5900名軍力至各地，以及對機、艦、地面系統與飛彈防禦相關計畫增加重要投資。

本預算案背景源自五角大廈最新的國防戰略。預算計畫內容指出，「大陸與俄羅斯意圖以其威權主義模式來改造世界，藉此凌駕於其他國家的經濟、外交與國安決策，這已經愈來愈明顯…在短期內，大陸的目標是掌握印太地區霸權，長期來看則是取代美國，成為全球領袖」。

總統川普12日表示，最新的國防預算案將讓美軍「所有武器庫都更加充實」，

美軍也將變得「前所未有的強大」。國防部次長兼主計長諾奎斯特也強調，若無充足預算，「美軍對中俄的軍力優勢將會削弱，這會損及我們的能力，也難以嚇阻來自關鍵戰略地區的挑釁與壓迫」。

白宮12日也向國會提交2019年度的基礎設施建設投資計畫。未來10年內將透過2000億美元的聯邦資金帶動1.3兆美元的地方政府和社會投資，以改善美國年久失修的公路、鐵路、機場、航運、水利、水電、寬頻網路等基礎設施。

川普強調，這是「美國史上規模最大且最大膽的基礎建設投資」。不過，由於社會福利、健康保險、國外援助、環保相關預算都遭到大幅削減，且該案將讓美國2019年的財政赤字增加到1.2兆美元、10年內的赤字增加至7.2兆美元，一般相信此案將在國會遭到民主黨強力杯葛，闖關前景堪憂。

（綜合報導）美國總統川普12日在與俄國總統普丁熱線通話中重申，為了推動北韓無核化，必須更進一步向北韓施壓。

川普和普丁12日透過電話通話討論北韓核武計畫、以巴和平進程，關於北韓核問題的談話內容，白宮聲明指出，「川普總統（向普丁）重申，只有加強向北韓施壓才能使北韓解除核武」。對於俄國一架客機墜毀莫斯科近郊，機上人員全數罹難的不幸事件，川普也向普丁表示哀悼。

川普上個月在白宮接受路透社專訪時控訴俄羅斯協助北韓獲得物資，違反國際制裁，使北韓政府一天比一天接近將長程飛彈射向美國的目標。川普抱怨，俄羅斯在北韓問題根本沒幫上忙。

韓聯社13日報導，北韓領袖金正恩胞妹金與正

、名義元首金永南等多位高階官員結束里程碑冬季奧運行程返回平壤，12日向領袖金正恩報告成果。金正恩表示滿意，並指出南韓高度重視北韓高級代表團，竭誠使參訪順利進行，讓人留下深刻印象，他對此表達謝意。

金正恩指出，「南北韓藉奧運之機緣，以殷切期盼和共同意志營造和解對話的良好氛圍，並強調鞏固昇華這一氛圍繼續積累交流成果」。金正恩具體提出未來南北韓關係發展方向，並下令有關部門採取具體措施。

金正恩胞妹、勞動黨中央委員會第一副部長金與正詳細報告與南韓總統文在寅等南韓高層人士接觸情況、訪韓期間得知的南韓意向和美方動向等資訊。

# 白粉恐嚇信…川普長媳送醫虛驚



（綜合報導）美國總統川普的長子小唐納（Donald Trump Jr.）之妻凡妮莎（Vanessa Trump），因為打開包有不明白色粉末的信封而緊急送醫，事後證實只是玉米澱粉目前並無大礙。

凡妮莎於美東時間12日早上10時，在紐約曼哈頓Sutton Place附近的東54街的家中，收到寫著老公小唐納的名字的匿名信件，但打開信除了批評小唐納是很糟的人、語帶威脅的內容之外，還夾帶一些不明白色粉末。美聯社指出，她打開信件後，感覺不太舒服，咳嗽並感到噁心，於是趕緊報警。

隨後，凡妮莎及另一位兩位近距離接觸到粉末的人（一位是凡

妮莎的母親）均被送醫，並接受預防性檢查。而一組處理危險物品的工作人員很快趕到現場，開始去汙處理。紐約警方稍後表示，這些白色粉末應沒危險，警方已將粉末送到實驗室做進一步檢測。

紐約郵報報導指出，消息人士透露，白色粉末是玉米澱粉（corn starch）。妻子無故受驚，小唐納在推特發文，表示凡妮莎以及他們的孩子都安全並且沒受傷害，他批評用這種方式表達反對觀點令人作嘔。目前不清楚寄信人身分，郵戳顯示信件來自波士頓。

## 美方態度轉變 副總統彭斯：美方已準備好與北韓對談

（綜合報導）美國副總統彭斯（Mike Pence）12日表示，儘管美國仍持續向金正恩政權施壓，但美方已準備好要針對核子計畫與北韓舉行會談。據中央社報導，彭斯說：「將持續並加強施以最大壓力，但如果你想談，我們就談。」

朝鮮半島的局勢從劍拔弩張到暗潮湧湧，在北韓領導人的胞妹、北韓勞動黨中央委員會第一副部長金與正會見南韓總統文在寅時，邀請文在寅訪北韓後，南韓就開始緊密聯繫，以求以同立場應對北韓。彭斯在南韓度假勝地平昌出席冬季奧運期間，與文在寅商定奧運後的戰略。據報導，彭斯說表示：「對北韓施以最大壓力的同時也將保持接觸。」

彭斯的說法顯示出美國政府的立場已有轉變，美國先前表示，在北韓領導人金正恩政權同意邁向非核化的目標前，美方不會與北韓展開任何對話。

（綜合報導）路透報導，近期美企揭曉業績大多表現強勁，加上減稅效益，這使企業手握更多現金，帶動實施庫藏股的熱潮升溫，可望在未來幾周為美股的反彈注入更多動力。

高盛近期發布研究報告指出，許多企業在財報公布之前，縮減購回自家股票的規模，這也使美股跌幅加劇。美股上周大跌，已被證實是1月底飆升新高後的修正。

# 企業實施庫藏股 為美股反彈添動能

（綜合報導）路透報導，近期美企揭曉業績大多表現強勁，加上減稅效益，這使企業手握更多現金，帶動實施庫藏股的熱潮升溫，可望在未來幾周為美股的反彈注入更多動力。

高盛近期發布研究報告指出，許多企業在財報公布之前，縮減購回自家股票的規模，這也使美股跌幅加劇。美股上周大跌，已被證實是1月底飆升新高後的修正。

美聯

專修地基

（832）868-1090

WE SELL CONCRETE

FROM 1~10,000 YARDS

價格公平 包君滿意 免費評估

地磚、溷凝土、走道、Patio、

車道、Parking Lot、地基、

天井、Tile、花道維修

（832）868-10909515

Bellaire Blvd, Houston, TX 77036

2 萬呎展示中心

六天營業

週一、二、四、五：12pm ~ 8:00pm

週六：10:00am ~ 8:00pm

週日：1:00pm-6:00pm

週三休息

精通華台、英語

真能省

傢俱公司

Nelson & Jean Corp.

\*美南最大折扣店,展示數百種傢俱

美國第一名牌ASHLEY沙發及臥房組大量供應

床墊廉售高達71%off

二件式 全套單人床 \$129

七件式 客廳組 \$649

五件式 木面鐵腳餐桌組 \$129

五件式 實木餐桌組 \$249

三件式 玻璃面咖啡桌、茶几組 \$ 25

三件式 木面鐵腳咖啡桌組 \$ 35

5呎高落地燈 \$29

四件式 臥房組 \$289

雙層床(含兩床墊) \$259

Queen Headbord \$19

一套Queen bed \$159

\*含沙發、雙人座、咖啡桌、茶几(2)、檯燈(2)

電話：713-723-9116

貨真價實,華人自營

廣告,英語

地址:12677 Hiram Clarke, Houston距休士頓中國教會約 1 哩



**綜合報導** 農曆新年臨近，大批中國公民準備赴菲旅遊。中國駐菲大使館9日舉行推介會，推介歷時4個月制作的《安全文明菲律賓行》領保宣傳片，以期避免或減少旅菲中國公民因自身原因造成的領保案（事）件發生的幾率。

中國駐菲使館參贊兼總領事羅剛表示，隨著中菲關係不斷升溫，兩國經貿往來、人文交流進壹步密切。根據菲旅遊部數據，2017年旅菲中國公民大幅增長43.3%，達到96.8萬人次；菲移民局數據顯示入菲中國公民超過了140萬人次，增幅達到75%。隨之而來各類糾紛和安全事故等也大幅增加，2017年涉中國公民重大領保案件達到269起，較2016年增加65%。

為了做好預防性領保工作，減少相關領保案件的發生率，2017年駐菲使館通過使館官網、領保微信公眾號共發布領事提醒達15條，定期更新中國領事服務網國別信息中涉及菲律賓的部分，為來菲中國公民提供更加及時、準確的旅行信息。

羅剛介紹，駐菲使館聘請專業團隊

制作的領事保護宣傳片《安全文明菲律賓行》，內容涵蓋了旅菲中國公民最常遇到的系列問題，包括入境受阻、機場交通、酒店住宿、禁煙令、涉賭非法拘禁、涉賭非法就業、蚊蟲叮咬、天氣變化、航班延誤等諸多方面。駐菲使館計劃聯合國航、南航、東航、厦航、川航、國泰航空、菲航、宿務太平洋航空以及亞航等航空公司，在其從中國直飛菲律賓的航班上以及相關航班的登機口播放該片。

參會的國航馬尼拉營業部總經理吳桐、厦門航空公司馬尼拉辦事處總經理林華滾提醒旅菲遊客盡量從航空公司官網購買機票以便及時獲得航班延誤信息提醒，行前主動通過各航空公司官方APP了解航班及時信息。菲律賓海峽旅行社總經理莊稼，以及駐菲使館領保聯絡員、長灘誌願者救援協會總教練戴國利，呼籲旅菲遊客選擇有資質旅行社並詳細了解服務承諾，出境前購買旅行保險，最大限度確保自身權益。

菲國家旅遊部、移民局官員也在會上介紹了旅菲外國遊客需要面對的常規問題及應對方法。

# 駐菲使館制作領保宣傳片 做好預防性領保工作



## 駐日美軍士兵涉使用和交易毒品 十多人接受調查



**綜合報導** 日媒從駐日美國海軍處獲悉，其位於神奈川縣橫須賀市的橫須賀基地士兵涉嫌參與使用及交易毒品，目前正在接受美海軍犯罪搜查局調查。據美媒報道，至少有十幾人成為調查對象，其中還包括核動力航母“羅納德·裏根”號上船員。

據報道，美海軍在聲明中承認正在對橫須賀基地的士兵進行調查，表示“海軍不允許濫用毒品，對士兵等的違法行為嫌疑將嚴肅處理”。但未透露開始調查的契機及具體嫌疑。

據報道，美國海軍官員表示，美國海軍正在調查至少12名駐日美軍士兵，他們涉嫌購買、銷售和使用迷幻藥和搖頭丸等毒品。據報道，部分接受調查的美國海軍士兵在美國航母“羅納德·裏根”號上服役。

據該美官員稱，6日他們收到了部分駐日美軍使用毒品的相關信息，美國海軍與日本搜查部門正合作調查士兵等是否還與日本人進行交易。

去年12月，“羅納德·裏根”號結束長期巡航返回橫須賀基地，目前因定期檢查停泊在此。此前，船員因飲酒引發糾紛，艦長本月4日及5日剛向全體船員下令禁止飲酒，要求註意“自由活動時的行為”。

據該美官員稱，6日他們收到了部分駐日美軍使用毒品的相關信息，美國海軍與日本搜查部門正合作調查士兵等是否還與日本人進行交易。

**綜合報導** 日本政府在內閣會議上決定了兩項法案，壹個是“提高生產性特別措施法案”，寫入了針對人工智能（AI）等尖端領域的新挑戰暫時凍結限制的制度。

另壹個是以大幅調整日本半官方基金“產業革新機構”為主的“產業競爭力強化法修正案”。除了作為經濟增長戰略核心提出的“生產性革命”外，還將促進業務的重組整合。

據了解，新制度是暫時凍結官方管制、使迅速開展驗證試驗成為可能的“沙箱制度”。把企業的嶄新舉措視作驗證試驗，管制的適用將靈活應對。把作為前提的驗證計劃的受理窗口統壹為內閣官房等，簡化了申請手續，旨在防止企業猶豫不決或是選擇在海外實施。

生產性特別措施法案還寫入了減免固定資產稅，以促進中小企業實施引進機器人等積極的設備投資。

產業強化法修正案中，把產業革新機構更名為“產業革新投資機構”，並將設置期限從2024年度延長9年。還規定要使該機構發揮接納整合各種半官方基金的作用。預計將與負責向海外推介日本文化的“酷日本機構”等進行整合。

為了使沒有富余資金的企業也能實施大型企業收購，還將出臺機制促進企業採取以自身股份代替現金作為報酬的方法，力爭使企業重組變得活躍。

日本經濟產業相世耕弘成在內閣會議後的記者會上表示：“力爭加快生產性革命。進行長期大規模發展投資的必要性正在增加，（通過調整革新機構）力圖強化功能。”

擬放寬人工智能等領域限制

日本內閣通過法案

日本經濟產業相世耕弘成在內閣會議後的記者會上表示：“力爭加快生產性革命。進行長期大規模發展投資的必要性正在增加，（通過調整革新機構）力圖強化功能。”

為了使沒有富余資金的企業也能實施大型企業收購，還將出臺機制促進企業採取以自身股份代替現金作為報酬的方法，力爭使企業重組變得活躍。

日本經濟產業相世耕弘成在內閣會議後的記者會上表示：“力爭加快生產性革命。進行長期大規模發展投資的必要性正在增加，（通過調整革新機構）力圖強化功能。”

日本經濟產業相世耕弘成在內閣會議後的記者會上表示：“力爭加快生產性革命。進行長期大規模發展投資的必要性正在增加，（通過調整革新機構）力圖強化功能。”

## 日本內閣通過法案 擬放寬人工智能等領域限制



休士頓黃頁由美南新聞報業電視傳媒集團發行

走進歷史 · 策劃將來

2018年  
休士頓黃頁  
全面發行  
歡迎免費取閱



SOUTHERN NEWS GROUP

T 281-498-4310  
F 281-498-2728

ad@scdaily.com  
www.today-america.com

11122 Bellaire Blvd  
Houston, TX 77072



許氏用♥ 大家放♥

人生向前行 愛拼才會贏

# 許氏花旗參茶 讚啦!

寶島歌王  
葉啟田  
真誠推薦



- \* 保證威州地道原參製成 — 精純無添加
- \* 全美唯一華人自營參場 — 四十年信譽
- \* 通過GMP標準國家把關 — 食安有保障



美國許氏參業集團 1-800-826-1577  
www.hsuginseng.com

## 許氏德州經銷專賣店

| Dallas                    |              |
|---------------------------|--------------|
| 達拉斯出國人員服務中心               | 972-235-2288 |
| SzeChuan China Restaurant | 214-521-6981 |
| Mau Phuoc Duong           | 972-496-4372 |
| Grand Prairie             |              |
| 香港超級市場                    | 972-988-8811 |
| Plano                     |              |
| 達福出國人員服務中心                | 469-586-8195 |
| 陽光旅行社                     | 972-758-9588 |
| YiYiHerbs                 | 972-666-8188 |
| 大華超級市場(99 Ranch)          | 972-943-8999 |
| 百佳超級市場                    | 972-517-8858 |

| Houston Bellaire |              |
|------------------|--------------|
| 五豐海味中藥行          | 713-271-3838 |
| 金荷中醫診所           | 713-772-2999 |
| 永盛圖書百貨公司         | 713-271-8186 |
| 仁安堂花旗參茸中藥行       | 713-270-4611 |
| 盧林中醫診所           | 713-774-5558 |
| 德信行              | 713-995-8530 |
| 中國出國人員服務中心       | 713-988-5200 |
| 德聖堂              | 713-988-5864 |
| 參茸城              | 917-365-1688 |
| 香港海味城            | 713-772-2889 |
| 燕窩城              | 713-776-2888 |

| 燕補堂            | 713-772-7888 |
|----------------|--------------|
| 仁濟中醫針灸所        | 713-271-0488 |
| 聯發行L&P         | 713-995-9138 |
| 百佳超級市場         | 713-270-1658 |
| 惠康超級市場         | 713-270-7789 |
| Hous香港超級市場     | 281-575-7886 |
| 百利草藥           | 281-988-8500 |
| NHAN HOA HERBS | 281-776-9888 |
| Houston Area   |              |
| 越華超級市場         | 832-298-9321 |
| 萬和堂            | 281-988-8338 |
| 家樂超級市場         | 713-818-2770 |

| 大華超級市場(99 Ranch) | 713-932-8899 |
|------------------|--------------|
| 大華超級市場(99 Ranch) | 281-980-6699 |
| Austin           |              |
| 天地人參茸行           | 512-467-8888 |
| 恆豐               | 512-719-3864 |
| San Antonio      |              |
| 亞洲市場             | 210-681-8688 |
| College Station  |              |
| BCS Food Markets | 979-695-6888 |

**We Win Insurance Agency 唯安保險**

Claire Li Tina Ding Joyce Wang Winnie Zhao  
專業團隊 誠心誠信 優質服務  
唯有您安心，我們才放心！

專 汽車·房屋 (O) 713-484-7443  
精 商業保險 (F) 281-476-6184  
Email: ask@wewinins.com  
finad@wewinins.com  
7001 Corporate Dr Ste100A Houston TX 77036

**Mortgage Alliance 全通貸款**

Conventional / FHA New Purchase / Refinance Free Pre - qualify Low Down Payment Loan

Fixed and Adjustable Cash Out / Home Equity Loan Zero Closing Cost Loan 95% No MI FNMA Loan

Office: 713-777-1377 | Fax: 281-656-5360  
www.mortgage-alliance.com | 7001 Corporate Dr, Houston, TX 77036

林臻 Peter Lin  
Mortgage Broker  
TX NMLS #290226

四大保證  
☆ 利息最低  
☆ 快速核准  
☆ 費用保證  
☆ 服務最佳

**FARMERS 安可保險**

汽車 | 地產 | 財務 | 年金  
員工保險 | 人壽 | 醫療 | 養老

Henry Chang PE  
電郵: hchang@farmersagent.com

辦公室/ 713-974-3888(3827) 713-259-9038  
地址: 9600 Bellaire Blvd, Ste 205A  
Houston, TX 77036 [鄰華美銀行·王朝發中心]

**幸福新邨公寓**

華人管理順心意  
位於西南城中區  
購物辦事兩相宜  
公車校車在門前  
(1)(2)(3)房任君選

附設短期帶傢俱套房出租  
圍牆鐵門電子鎖  
閉路監控與巡邏  
國粵滬語服務佳  
幸福永遠跟隨您

Tel: (713) 771-5868  
6301 Ranchester Dr.  
Houston TX 77036

Website: thehappyvillage.com E-mail: happyvillageapt@hotmail.com  
營業時間: 週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 10:00AM-5:00PM

**郝利霞會計師事務所 HAO CPA PLLC**

有10年美國會計師事務所經驗和國際稅法申報經驗在中國也有十年大型企業會計經驗。  
精通美國稅法和中美兩國會計準則

為客戶負責，竭誠為您服務，Katy & Houston辦公室。

公司註冊登記 各種稅務申報  
公司賬務處理 員工薪資報稅  
定期財務報表 海外資產申報  
財務軟件培訓 代理稅局查賬  
內部控制設計 稅務規劃諮詢

Houston  
10700 Richmond Ave, Ste 143  
Houston TX 77042

Katy  
5510 Custard Apple Trl  
Katy TX 77494

Phone: 832-406-1208 | Email: Lisahao@cpa.com | Wechat: Lisahao8899

为什么美南新聞日報的报纸  
一天比一天拿得快？

日日激增  
爭讀者众

想寻找这个答案，  
请每星期看美南新聞日報  
www.scdaily.com









# TEXAS LUNAR FESTIVAL

## 2018



제 22 회 국제  
음력 설날  
가든 파티

### 22nd ANNUAL TEXAS INTERNATIONAL LUNAR FESTIVAL

Lễ hội Tết  
Nguyên  
Đán Quốc tế  
lần thứ 22

## 第22屆國際農曆新年 遊園會



Houston Mayor  
Mr. Sylvester Turner  
市長親臨參與盛會

### The Largest Lunar New Year Celebration

Saturday, February 24, 2018 / 10:00am-17:00pm

舞龍舞獅、少林功夫、傳統中國藝術、精彩中國及  
各國舞蹈音樂表演 年節小吃、各國美食、  
文化性及各式攤位、遊戲、熱鬧、搖滾

送  
1000  
旺旺紅包



限量版

紅白2件套僅售：\$18.00  
單件：\$12.00

即日起歡迎網上訂購，欲購從速！  
T恤 Size: M & L  
顏色：紅、白  
請E-mail: AD@scdaily.com  
信用卡使用者：  
姓名、卡號與期限、  
欲購數量、顏色與尺寸  
2月15日以後到美南報社提貨

Southern News Group



For Questions, Vendor and Sponsorship  
Opportunities: (281)498-4310

Entertainment Food 各式美食

Exhibitions 展覽

Music 音樂盛會

Fabulous Giveaways 精美禮品









**1122 Bellaire Blvd; Houston, TX 77072   E-Mail: [jennifer@scdaily.com](mailto:jennifer@scdaily.com)**





**休士頓 HOUSTON** Sun-Thurs 9:00AM-9:30PM  
Fri-Sat 8:00AM-10:00PM **713.932.8899**  
1005 Blalock Road Houston, TX 77055

**糖城 SUGARLAND** Sun-Thurs 9:00AM-9:00PM  
Fri-Sat 8:00AM-10:00PM **281.980.6699**  
3430 Hwy 6, Sugar Land, TX 77478

**凱蒂 KATY** Sun-Thurs 9:00AM-9:00PM  
Fri-Sat 8:00AM-10:00PM **832.321.9899**  
569 S Mason Rd, Katy, TX 77450

**布蘭諾 PLANO** Sun-Thurs 9:00AM-9:30PM  
Fri-Sat 8:00AM-10:00PM **972.943.8999**  
131 W Spring Creek Parkway Plano, TX 75023

**卡爾頓 CARROLLTON** Sun-Thurs 9:00AM-9:30PM  
Fri-Sat 8:00AM-10:00PM **972.242.9899**  
2532 Old Denton Road, Carrollton, Texas 75006

請上網瀏覽 [www.99ranch.com](http://www.99ranch.com) 或馬上加入我們各社群媒體訊息  
Like us on Facebook, Follow us on Twitter, receive the latest news on 99ranch.com

..... WEEKLY SALE .....  
**February 14 - February 21, 2018**  
Customer Service: 1-800-600-TAWA(8292)  
① 打開微信 ② 在公眾號搜索欄輸入 tawa99ranch



**Lunar New Year GIFT CARD SALE**  
1/26-3/1/2018  
**\$97 ONLY** Original \$99  
Limited quantities while supplies last 數量有限, 售完為止  
Restrictions may apply, please check your local 99 Ranch Market for details.

|                                                                                    |                                                  |                                                    |                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| <b>韓國新高梨</b><br>BROWN/SHINKO PEAR<br>11LBS/CS<br><b>1.69 LB</b><br><b>15.99 CS</b> | <b>大紅葡萄</b><br>LARGE RED GRAPE<br><b>1.69 LB</b> | <b>玫瑰蘋果</b><br>PACIFIC ROSE APPLE<br><b>99¢ LB</b> | <b>金針菇</b><br>ENOKI MUSHROOM<br>150G/PK<br><b>2 FOR 1.00</b> |
| <b>韓國迷你杏鮑菇</b><br>MINI KING OYSTER MUSHROOM<br>300G/PK<br><b>1.49 PK</b>           | <b>紅葉生菜</b><br>RED LEAF<br><b>49¢ EA</b>         | <b>綠葉生菜</b><br>GREEN LEAF<br><b>49¢ EA</b>         | <b>紫心甜薯</b><br>SWEET POTATO (PURPLE)<br><b>1.29 LB</b>       |
| <b>紹菜</b><br>NAPA (GREEN)<br><b>39¢ LB</b>                                         | <b>大芥菜</b><br>LARGE GAI-CHOY<br><b>49¢ LB</b>    | <b>芥蘭</b><br>GAILAN<br><b>69¢ LB</b>               |                                                              |

肉類 | 超低優惠 本週限定



**BROWN CHICKEN**  
**新鮮土雞**  
**9.99 EA**



**BEEF DROP FLANK**  
**牛腩**  
**3.29 LB**



**CHICKEN PAW**  
**鳳爪**  
**1.39 LB**



**PORK BUTT**  
**夾心肉**  
**1.69 LB**

海鮮 | 超低優惠 本週限定



**10/20 H/O ARGENTINA RED SHRIMP WILD**  
**10/20 帶頭野生**  
**阿根廷紅蝦**  
**5.99 LB**



**400G/PK**  
**HOKKIGAI ARCTIC SURF CLAM**  
**北極貝**  
**6.99 PK**



**3LBS/PK**  
**SQUID IQF**  
**魷魚(小管)**  
**7.99 PK**



**SEABASS**  
**智利鱈魚**  
**18.99 LB**



**AMERICAN SNAPPERS 2/4**  
**美國紅魚**  
**7.99 LB**



**188G/PK 165G/PK**  
**GIL HALIBUT/SALMON STEAK (MISO)**  
**GIL HALIBUT/SALMON STEAK (SHIO KOJI)**  
**西京鱈蝶/鮭魚**  
**鹽麴鱈蝶/鮭魚**  
**4.99 PK**

雜貨 | 超低優惠 本週限定

1665646  
320g  
**469**  
**328** /EA  
**中原三合一咖啡盒裝**  
T/N G7 3 IN 1 INST COFFEE-BX/20 SHT

2001989  
300g  
**178** /EA  
**小飛象葵花籽**  
F/ELEPHANT SUNFLOWER SEED

1645024  
3649132  
8oz  
277g  
**168** /EA  
**九福素鳳梨酥/草莓酥**  
CHIU-FU PINEAPPLE CAKE-VEG/  
STRAWBERRY CAKE VEG

3601188  
15LBS  
**999**  
**798** /EA  
**東之味蓬萊米**  
ASN/TAS CALROSE RICE

2018443,44,45,46,47,  
3998320  
38.8oz  
1100g  
**559**  
**468** /EA  
**五谷豐-鮮切福州面片/手幹麵/**  
**山西刀削面/蘭州鮮拉麵/陽春麵/**  
**大西北棍棍面**  
HAYISTA FINE NDL-SELECTED VARIETIES

3692396,97,98,99,  
3692400,01  
160Z  
**429**  
**3 888** FOR  
**思念灌湯系列水餃-豬肉白菜/豬肉韭菜/豬肉香菇/豬肉芹菜/豬肉薺菜/三鮮**  
SYNEAR DUMPLING- PORK CABBAGE/PORK CHINESE LEEK/PORK MUSHROOM/ PORK CELERY/  
PORK SHEPHERD'S PURSE/THREE DELICACIES

1615506  
5.28oz  
**GET 1 FREE**  
**金味王桌上醬油**  
KIM VE WONG SOY SAUCE (TABLE)

We are not responsible for typographical or pictorial errors Please refer to in-store signs Limited quantities while supplies last No rain checks Product availability may vary by store Restrictions may apply please see store for more details

|                                                                                                |                                                                                                                 |                                                                                      |                                                                                                                                                                                     |                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                             |                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Smoochy's</b><br>1631 Blalock, Houston, Texas 77055<br>7-1409-0000<br>Call for appointments | <b>SHI-EIDO</b><br>WUHO VIP CLUB 4-400-9994<br>WUHO VIP CLUB INVITATION<br>7-1409-0000<br>Call for appointments | <b>yori-yori</b><br>韓式料理, 可以隨地<br>korean S&B T&G, Delicious in every bite<br>"明" 不虛傳 | <b>PH Quynh</b><br>Largest selections & variety of name brand vinegars, excellent customer service<br>On site Professional eye care consultant<br>seven days a week<br>713-465-4746 | <b>HEALTH FACTORY</b><br>GRAND OPENING<br>Darwa<br>By U.S. JALCAN, INC.<br>Legacy<br>Unlock Your Potential | <b>T-Mobile The Phone Zone</b><br>\$19<br>Unlimited Talk and Text 10000 Data<br>with Free International Call<br>Free China Call !!<br>Passport Photos<br>Unlock / Phone Repair / Accessories (713) 467-8088 | <b>ELECTRICITY MADE EASY</b><br>VISIT THE RELIANT STORE INSIDE<br>99 RANCH MARKET TODAY FOR A SWEET DEAL<br>(we're located across from the food court)<br>reliant<br>an E.ON company | <b>LA Crawfish</b><br>貴州茅台酒, 五糧液<br>金門高粱, 孔府家酒<br>人國酒, 軒尼詩,<br>法華美露等名酒<br>歡迎店內參觀選購<br>Mon-Sat: 11:00am-8:00pm<br>Sun: Close | <b>大華超市酒類專賣店</b><br>Liquor Store<br>佳釀美酒, 物超所值<br>貴州茅台酒, 五糧液<br>金門高粱, 孔府家酒<br>人國酒, 軒尼詩,<br>法華美露等名酒<br>歡迎店內參觀選購<br>Mon-Sat: 11:00am-8:00pm<br>Sun: Close |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

99 Ranch Market is not affiliated with and is not an agent or representative of any company named herein. 99 Ranch Market and / or its affiliates, subsidiaries, agents and employees do not represent, sponsor or endorse the accuracy, reliability, content or advertisements, whether in text or graphical form, contained herein. Content provided and maintained by third parties are for advertisement and informational purposes only and constitute neither an endorsement nor a recommendation by 99 Ranch Market. The presence of such advertisement on the premise of 99 Ranch Market does not imply endorsement of the advertised company or product. 99 Ranch Market has no control and assumes no responsibility as to the performance or accuracy of products and services and services provided by third parties.